

PINA LEONETTI

Pina Leònètte s'è penziunate antecepatamènte
se ne vace felice ma ce lasse scuntènde,
à fategate ovunque e sèmbe in allègreje
e andò è juta-jute ha crejate armoneje.
I collaborature suje l'à sapute sèmbe trattà
tante che pure i cchjù lavative se so misse a fategà.
Ogge ch'è venute p'i salutà
chi s'è misse a chiagne e chi
pe nen chiagne 'nz'è fatte truuà.
Chi se pò scurdà i timbe suje a l'ufficeje pèrsonale:
se jève, se parlave, se scherzave,
ma nesciune de n'avete decève male.
S'applicavene i cuntratte rerènne e pazzejanne.
Mò, sole pe pegghià na pènne già ce véne l'affanne.
Da chècchè ànne tutt'è cagnate
e ha fatte bbune èsse che s'è penziunate.
Aqua cchjù passe u timbe e cchjù se va male,
tante p'arruena tutte
ci'ha penzate 'a Giunta pruvenciale.
Pe quiste nde ne pendènne che te ne vaje,
a casa tuje arrepusete e juche chi nepute,
da nuje vine sole pe ce fa vedè come staje,
pu riste cirche de magnà, véve e penz'a salute.
Paréve chiuse accusi a pujeseje e, seccome ognè vote
che me vedive, a vulive sendi recetà da mé, t'agghje fatte cuntènde. Cagne u fenale. Sendive
che nen ce sarrèmme
cchiù viste e sendete; mm'è tèlefonate sabbete pe darne
l'uteme salute. Te sendève seréne e cundènte; stive a
Rome, vecene a figghia tuje e nen te ne 'mpurtave s'ire
nu poche soffèrènde. M'avive ditte che dòppe du mare
sarrisce jute a San Pitre, lucaletà a te assaje care. Agghie
capete male ije; tu vulive di: "da San Pietro" che già t'avéve spalangate i pòrte du Paradese.

PINA LEONETTI

Pina Leonetti si è pensionata anticipatamente / se ne va felice ma ci lascia scontenti, / ha lavorato ovunque e sempre in allegria / e dovunque è andata ha creato armonia. / I suoi collaboratori li ha trattati sempre bene, / tanto che pure quelli più svogliati si sono messi a lavorare. / Oggi che è venuta per salutarli / chi si è messo a piangere e chi / per non piangere non si è fatto trovare. / Chi potrà mai dimenticare i tempi / che dirigeva l'ufficio personale: / si andava, si parlava, si scherzava, / ma nessuno calunniava il collega. / Si applicavano i contratti ridendo e scherzando. / Ora, solo per prendere una penna già ci viene l'affanno. / Da qualche anno tutto è cambiato / e ha fatto bene lei a pensionarsi. / In questo palazzo più passa il tempo e più si va male: / tanto per rovinare tutto ci ha pensato la Giunta provinciale. / Perciò non pentirti di andare via, / a casa tua riposati e gioca con i nipoti, / da noi vieni solo per farti vedere come stai, / per il resto cerca di mangiare, bere e pensi alla salute. Pareva chiusa così la poesia

e, siccome ogni volta che mi vedevi, la volevi sentire recitare da me, ti ho fatto contenta. Cambia il finale. Sentivi che non ci saremmo più visti e sentiti; mi hai telefonato sabato per darmi l'ultimo saluto. Ti sentivo serena e contenta; stavi a Roma, eri vicino a tua figlia e non ti importava che eri un poco sofferente. Mi avevi detto che dopo il mare saresti andata a San Pietro, luogo a te assai caro. Ho capito male io; tu volevi dire: "da San Pietro" che già ti aveva spalancato le porte del Paradiso.